

**Jueves
02
de junio**

Sexto de Primaria Lengua Materna

Palabras que cuentan y cantan

Aprendizaje esperado: *analiza un texto lírico tradicional cambiando el género musical.*

Énfasis: *recrea letras de música tradicional de su región.*

¿Qué vamos a aprender?

Aprenderás a analizar un texto lírico tradicional y a recrear letras de canciones de música tradicional de tu región.

¿Qué hacemos?

En esta sesión estarás trabajando con la lírica tradicional para lo cual analizarás algunos ejemplos de textos líricos y recrearás las letras de la música tradicional.

Actividad 1

Para iniciar, piensa en las posibles respuestas a las siguientes preguntas.

¿Qué es la lírica tradicional?

¿Qué son los textos líricos?

¿Qué podemos entender como música tradicional?

Puedes apoyarte en la información que te presentan las siguientes imágenes.

Actividad 2

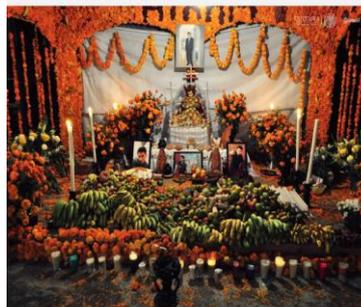
Revisa con atención el contenido de cada una de las láminas e identifica su relación con las imágenes que le acompañan.



La poesía o lírica es un género literario que exalta la expresión de los sentimientos y la belleza del lenguaje. La lírica puede expresarse a través de versos, refranes, poesía, coplas y canciones, donde el autor expresa sus sentimientos personales a través de la música..



El texto lírico es aquel donde el autor expresa sus sentimientos, emociones y sensaciones libremente. Su expresión textual es el poema. Puede ser en verso o en prosa. Cuando el texto lírico es en verso, su expresión formal indica que cada verso (o línea del poema) tiene ritmo y rima. Al contrario, cuando es en prosa, la rima no aparece pero sí se mantiene un cierto ritmo y musicalidad del idioma, y se le conoce como prosa poética.



La **lírica tradicional** refiere al conocimiento popular y forma parte de las costumbres de los pueblos, de sus juegos, sus rituales y sus fiestas. Se caracteriza principalmente por utilizar un lenguaje coloquial apegado a las formas de hablar de cada estado o región.



**LÍRICA
TRADICIONAL
MEXICANA**

La **Lírica Tradicional Mexicana**: se refiere a un conjunto de expresiones populares caracterizadas por sus contenidos irreverentes y sus críticas sociales, como canciones, refranes y coplas. Estas son composiciones que se han conservado a través del tiempo gracias a la tradición oral. También nos otorgan un sentido de identidad.



La canción es un texto corto, lírico o narrativo, entonado, acompañado o no (a capella) con música, donde la música realimenta los sentimientos del texto.

Estas formas de expresión, son muy importantes para los pueblos indígenas, por medio de ellas se expresan las vivencias cotidianas, las historias antiguas y presentes, las costumbres y las creencias que les permiten conocer su pasado, entender su presente y proyectar su futuro.



La música tradicional mestiza (sones, fandangos, huapangos, rancheras, jarabes, jaranas y polkas, entre otras) es aquella que se transmite de generación en generación al margen de la enseñanza musical académica como una parte más de la cultura (valores, creencias, costumbres) de los pueblos. Acompaña a las distintas expresiones de la lírica popular, como los corridos, las coplas y las canciones.



La música tradicional de México es fruto del mestizaje que se dió entre las tradiciones europeas, americana y africana, entre otras. Es sumamente variada e incluye diversos estilos determinados por la región geográfica de proveniencia y por las diferentes épocas de desarrollo.



Música indígena

Hay poca información acerca de la música prehispánica, aunque hay muchas personas a lo largo del país que retoman estos ritmos. La música indígena estaba basada en percusiones e instrumentos de viento. Existen pocas referencias que permitan conocer cómo era en realidad la música antes de la llegada de los españoles; sin embargo, del último periodo de la civilización mesoamericana se sabe que existía una deidad patrona del canto, la música y el juego. Se llamaba Xochipilli.



Xochipilli, el *Príncipe Flor*. Su música era más rítmica que melódica, y entre los instrumentos que destacan son: **Teponaztli**; instrumento musical de origen prehispánico, fabricado en un trozo cilíndrico de madera con un hueco en la parte inferior y en la parte superior con cortes o ranuras que forman lengüetas de diferentes largos. Su tamaño varía de 50 a 120 cm. **Huehuetli**; se trata de un tambor de forma cilíndrica fabricado en muy diferentes tamaños con el casco de madera tallado artesanalmente. Su ejecución puede ser con baquetas o con las manos. Actualmente su notación es arbitraria.



¿Qué te parece lo que acabas de conocer de la lírica tradicional?
 ¿Pudiste encontrar las respuestas a las preguntas iniciales? Escríbelas en tu cuaderno.

Podrías recrear o a escribir tus propios versos (un texto lírico) a partir de alguna canción de tu región o estado y cambiando el género musical, inténtalo, seguro lo harás muy bien.

Realízalo en lengua indígena y en español.

Actividad 3

Observa un video con St'aku Allende, quien te acercará de manera práctica y lúdica a la lírica popular.

- **Video. Vitamina Sé. Cápsula 148. Desayunando Versos** (Taller con St'aku Allende)
<https://youtu.be/8mUKbfiv-9g>

St'aku es originaria de Huachinango, Puebla, es una figura en la escena nacional e internacional de la música folklórica y la versada repentista.

Siguiendo con las cuartetos, conoce dos ejemplos de texto lírico popular en donde usarás la misma música de huapango.

Ejemplo de coplas.

(Coplas al viento, CONAFE, México, Octava reimpression, México, año 2000)

**Desde aquí te estoy mirando
 recargado en el potrero:
 para qué te necesito,
 lagartijo chirrionero**

**En la esquina de mi patio
 tengo un pedazo de ocote
 para acordarme de ti,
 que pareces guajolote**

**Mi verso no te engaña,
 mi verso no tiene fin,
 tienes cachetes de iguana
 y pelo de tacuazín.**

Desde aquí te estoy mirando
 recargado en el potrero:

para qué te necesito
lagartijo chirrionero.

En la esquina de mi patio
tengo un pedazo de ocote
para acordarme de ti
que pareces guajolote.

Mi verso no te engaña
mi verso no tiene fin
tienes cachetes de iguana
y pelo de tacuazín.

Ahora realiza otro ejercicio, compara los cambios que se hicieron respecto del ritmo original que escuchaste de Staku Allende y además aumenta una tercera 3a. Copla.

Actividad 4

Observa el siguiente cuadro comparativo y lee a ritmo de una bomba yucateca los ejemplos de texto original y texto modificado.

CUADRO COMPARATIVO	
Texto original	Texto modificado
Desde aquí te estoy mirando recargado en el potrero: para qué te necesito, lagartijo chirrionero	Desde aquí te estoy mirando sentado en mi butacón: para qué te necesito, tan canijo y tan tragón
En la esquina de mi patio tengo un pedazo de ocote para acordarme de ti, que pareces guajolote	En la esquina de mi patio tengo lista una cubeta para bañarte todita cuando asomes la “ <u>chompeta</u> ”
Mi verso no te engaña, mi verso no tiene fin, tienes cachetes de iguana y pelo de tacuazín.	Mi verso no te engaña, Es muy sincero y gentil, tienes pancita de rana y orejas de <u>mapachín</u> .

Piensa en qué otra música o ritmo le pondrías a estas cuartetas, también podrías modificar los textos, de acuerdo con tu creatividad.

¿Qué te pareció? Es fácil y divertido jugar con las palabras, recreando los textos originales, inventando tus propios textos y cambiando o adaptando otros géneros y ritmos musicales.

Bolom Chon es el título de la canción más cantada entre los tzotziles que viven en los Altos de Chiapas en el sur de México. El Bolom Chon o jaguar es un ser mágico que habita en la imaginación de las personas y en todos los rincones del universo. Para los tzotziles en dondequiera que haya huellas, manchas, patas, colas, allí está el Bolom Chon.

Lee el texto lírico:

Título: Bolomchon (Danza del jaguar)

Intérprete: Sak Tzevul (Tsotsil)

<i>Bolomchon ta vinajel</i>	Jaguar del cielo
<i>Bolomchon ta banomil</i>	Jaguar de la tierra
<i>Bolomchon ta vinajel</i>	Jaguar del cielo
<i>Bolomchon ta banomil</i>	Jaguar de la tierra
<i>Koxkox a vakan bolomchon</i>	Tu danza encogida
<i>Chan chan a vakan bolomchon</i>	Tu danza descalza
<i>Bolomchon ta vinajel</i>	Jaguar del cielo
<i>Bolomchon ta banomil</i>	Jaguar de la tierra
<i>Natik a visim bolomchon</i>	Jaguar con tus bigotes largos
<i>Tintin a visim bolomchon</i>	Jaguar tus bigotes enmarañados
<i>Bolomchon ta vinajel</i>	Jaguar del cielo
<i>Bolomchon ta banomil</i>	Jaguar de la tierra

Bolomchon es una canción que representa a los pueblos tzotziles de Chiapas, la letra es una adaptación de otro grupo de rock llamado Vayijel. La composición original es de Tuluk, quién se inspiraba en música tradicional y escribió la letra Jaguar del cielo, jaguar de la tierra. El jaguar es muy representativo para los tzotziles.

Actividad 5

Ahora que ya conociste el texto lírico, observa de qué manera unos jóvenes músicos tzotziles recrearon esta canción al rock.

- **Video. Grupo de rock en tsotsil Yibel jme ´tik son jlumaltik.**
https://www.youtube.com/watch?v=08OOIFByiNw&ab_channel=CanalDiezChiapas

Los músicos chiapanecos de este grupo se llaman Yibel Jmetik Banamil o Raíz de la madre tierra. Yibel está conformada por Valeriano Gómez en la guitarra y voz, Ángel López en la segunda guitarra, Mateo Heredia en el bajo y Delfino Díaz en los teclados; todos ellos de San Juan Chamula, además de Juan “Xun” Pérez en la batería y originario de Zinacantán.

Conoce otro ejemplo.

Recuerda esta canción, es muy probable que la conozcas, y si no, ahora vaa a conocerla.

La Bamba (Los Lobos)

Para bailar la bamba
Para bailar la bamba se necesita una poca de gracia
Una poca de gracia pa' mí, pa' ti
Ay arriba y arriba
Ay arriba y arriba
Por ti seré, por ti seré, por ti seré
Yo no soy marinero
Yo no soy marinero, soy capitán
Soy capitán, soy capitán
Bamba bamba
Bamba bamba
Bamba bamba
Bamba
Para bailar la bamba
Para bailar la bamba se necesita una poca de gracia
Una poca de gracia pa' mí, pa' ti
Ay arriba y arriba
Para bailar la bamba
Para bailar...

Actividad 6

Ahora que conoces la letra original de la bamba, observa la recreación que hicieron unos músicos veracruzanos. Ellos se llaman Kumaltik y cantan "La Bamba".

- **Video. Vitamina Sé. Cápsula 116 La Bamba.**

https://www.youtube.com/watch?v=C48sJ3a7h38&ab_channel=AlasyRa%C3%ADcesCultura

El Grupo Kumaltik (palabra de la lengua maya tojolabal que significa nuestra palabra) es un encuentro con la música, los instrumentos, la vestimenta, el zapateado, la poesía y las costumbres del sur de Veracruz.

¿Identificaste los cambios que estos músicos hicieron a la canción original de La Bamba?

*De todos los colores,
de todos los colores me gusta el blanco,
porque es todos mis sueños,
porque es todos mis sueños y allá se guardan,
ay arriba y arribita,
arribita, arribita voy como las palomitas,
volando voy como las palomitas.*

Para continuar, observa un ejemplo de otro de los estados de la república que tiene una gran riqueza cultural y lingüística: Yucatán.

En Yucatán, además de Campeche y Quintana Roo, se habla la lengua Maya y los jóvenes músicos y compositores mayas han incorporado a sus expresiones líricas, distintos géneros y ritmos musicales como el hip-hop y el rap con lo cual han revitalizado el uso de la lengua maya.

Actividad 7

Conoce de qué manera las niñas y niños hablantes y no hablantes de lengua maya, están incursionando en el rap.

- **Video. Tiempo para jugar. Rap ich Máaya. Pat Boy.**
https://www.youtube.com/watch?v=TnDHri5Pn3A&ab_channel=AlasyRa%C3%ADcesCultura

¿Qué te pareció?

¿Te gustaría hacer algo similar en tu comunidad?

De ser así, puedes acercarte a espacios culturales o con personas que estén incursionando en estos géneros modernos, ellos podrán orientarte.

Como pudiste observar, en esta sesión, las lenguas y las culturas de los pueblos originarios no son estáticas, están vivas; presentan otras formas de creación lírica y las adaptan a otros géneros musicales, se renuevan y expresan los saberes y las formas de ver y entender el mundo de las nuevas generaciones de niñas, niños y jóvenes que, sin perder sus raíces encuentran nuevas maneras de recrear su lengua y su cultura.

Actividad 8

Como cierre de esta sesión pónle ritmo a esta copla popular:

Ya con ésta me despido,
chabacanos en canasta:
Ya no quiero saber nada,
¡con lo que he sabido basta!

El reto de hoy:

¿Recuerdas el ejemplo de las cuartetas con música de huapango? Pídele a tu mamá, papá, hermanos o abuelitos que te enseñen una canción tradicional de tu pueblo que sea utilizada en fiestas o celebraciones, o una copla, corrido o refrán, en el que puedas recrear las letras de los textos originales en tu propia lengua y cambiar la música original.

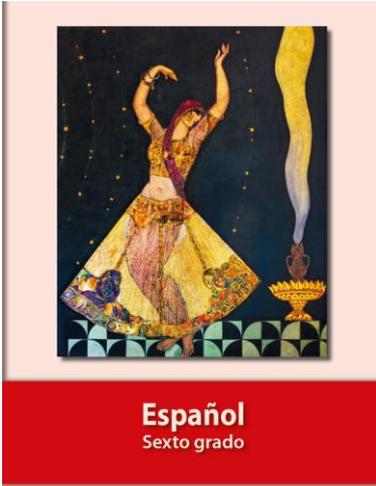
Si en tu casa hay libros relacionados con el tema, consúltalos, así podrás saber más. Si tienes la fortuna de hablar una lengua indígena aprovecha también este momento para practicarla y platica con tu familia en tu lengua materna.

¡Buen trabajo!

Gracias por tu esfuerzo.

Para saber más:

Lecturas



<https://libros.conaliteg.gob.mx/20/P6ESA.htm>